

Получено 4 ЕД МИД России
из Посольства Турции в Москве
06.12.2012 г.

Вх. № 13452-н-4ед
от 06.12.2012 г.

Перевод с турецкого

Посольство Турецкой Республики
г. Москва

2012/MOSK/7106041

Посольство Турецкой Республики свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Российской Федерации и, ссылаясь на ноту Посольства № 11799 от 3 июля 2008 года, имеет честь сообщить следующее.

В упомянутой ноте сообщалось, что турецкая авиакомпания «MNG Airlines» была назначена для выполнения регулярных грузовых авиаперевозок на линиях Стамбул – Москва – Стамбул, Стамбул – Санкт-Петербург – Стамбул, Стамбул – Екатеринбург – Стамбул и Стамбул – Казань – Стамбул. Главное управление гражданской авиации Турецкой Республики не обнаружило ответного письма от авиационных властей Российской Федерации по этому вопросу и просит повторно передать им эту информацию.

В этой связи Посольство было бы признательно за передачу заинтересованным российским инстанциям информации о назначении авиакомпании «MNG Airlines» для выполнения регулярных грузовых авиаперевозок на линиях Стамбул – Москва – Стамбул, Стамбул – Санкт-Петербург – Стамбул, Стамбул – Екатеринбург – Стамбул, Стамбул – Казань – Стамбул, а также информирование о результатах.

Посольство Турецкой Республики пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Российской Федерации уверения в своем весьма высоком уважении.

Приложение: фотокопия упомянутой ноты от 03.07.2008,
всего на 2 лл.

Москва, 5 декабря 2012 года

**МИНИСТЕРСТВУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
г.Москва

Перевел:  А.Буравов

01-11014
131212

2008/Moskova BE/11799

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği, Rusya Federasyonu Dışişleri Bakanlığı'na saygılarını sunar ve iki ülke makamları arasında 23 Nisan 2008 tarihinde Moskova'da imzalanan sivil havacılık konulu Mutabakat Zaptı'na atıfla, aşağıdaki hususu bildirmekten şeref duyar.

Türkiye Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı, bir Türk havayolu şirketi olan MNG Havayolları'nı, sözkonusu Mutabakat Zaptı'nın 2. ve 4. maddeleri uyarınca İstanbul-Moskova-İstanbul, İstanbul-St.Petersburg-İstanbul, İstanbul-Ekaterinburg-İstanbul ve İstanbul-Kazan-İstanbul hatlarında karşılıklı olarak tarifeli kargo seferi düzenlemek üzere tayin etmiştir.

Büyükelçilik, konunun RF Ulaştırma Bakanlığı'na iletilmesinden memnuniyet duyacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği, bu vesileyle Rusya Federasyonu Dışişleri Bakanlığı'na en derin saygılarını yineler.

Moskova, 03 Temmuz 2008

Rusya Federasyonu
Dışişleri Bakanhğı
MOSKOVA

**ПОСОЛЬСТВО
ТУРЕЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ
Москви**

№ 11799

Посольство Турецкой Республики свидетельствует своё уважение Министерству Иностранных Дел Российской Федерации и со ссылкой на Протокол о согласии, подписанный властями гражданской авиации обеих стран 23 апреля 2008 года в Москве, имеет честь сообщить следующее.

В соответствии со статьями 2 и 4 упомянутого Протокола, Министерство транспорта Турецкой Республики назначило турецкую авиакомпанию «Авиалинии МНГ» для выполнения регулярных грузовых рейсов на линиях Стамбул-Москва-Стамбул, Стамбул-Екатеринбург-Стамбул, Стамбул-Казань-Стамбул. *Стамбул - Санкт-Петербург - Стамбул.*

Посольство с удовлетворением воспримет передачу указанной информации Министерству транспорта РФ.

Посольство Турецкой Республики пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству Иностранных Дел Российской Федерации свое самое глубокое уважение.

Москва, 03 июля 2008года

**МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Москва**